

**ДОГОВОР-УСТАВ
НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА
ОТГОВОРНОСТ**

**CONTRACT- ARTICLES OF
ASSOCIATION
OF A LIMITED LIABILITY
COMPANY**

Днес, 17.01.2008 г., в гр.София, Република
България

On 17.01.2008 in the city of Sofia, Republic of
Bulgaria

МЕЖДУ:

**THIS CONTRACT WAS MADE AND
ENTERED INTO BY AND BETWEEN:**

1. "ЛЪОВЕНСТЕЙН КОНСУЛТ" ООД,
(*Loevenstein Consult B.V.*), със седалище
Катвайк и адрес на управление в Лайден
(Нидерландия), бул."Фрайхайдс" № 35
(пощенски код 2321 JR), вписано в търговския
регистър при Търговско – промишлена палата
на Лайден под номер 28085981, представлявано
от Директорите ван дер ПЛАС ПАУЛУС
ЙОХАННЕС, от Нидерландия, род. на
11.09.1954 год. в Катвайк, притежаваш паспорт
вид Р, код NLD, № NL0620057, изд.на
01.06.2006 г. и валиден до 01.06.2011 г., с адрес:
Холандия, Булевард 11, гр.Катвейк и Директора
ЯН ДЕРК ХЕСЕН, роден на 21.11.1960 г. в
Винтерсвайк, притежаваш паспорт вид Р, код
NLD, № BA0171462, изд.на 25.11.2003 г. и
валиден до 25.11.2008 г., с адрес: Хага 2596BR,
Ян ван Насаустрада № 89;

1. "LOEVENSTEIN CONSULT" LLC, with seat
in Katwijk and registered office in Leiden (The
Netherlands), Vrijheidslaan № 35 (postcode 2321
JR), registered in the Trade Register of the Chamber
of Commerce in Leiden under number 28085981,
represented by the Director van der PLAS
PAULUS JOHANNES, born in Katwijk (The
Netherlands) on the 11.09.1954, identifying himself
with his passport, type P, Code NLD, number
NL0620057, issued on 01.06.2006 and valid till
01.06.2011, with address: The Netherlands, bul.11,
City of Katwijk, PERSONAL and Director JAN
DERK HEESSEN, born in Winterswijk on
21.11.1960, identifying himself with his passport,
type P, Code NLD, number BA0171462, issued on
25.11.2003, with address: Haga 2596BR, Yan van
Nasaustraar № 89, and

2. СТЕФКА СТОЯНОВА КАМЧЕВА, ЕГН:
7810186996, притежаваща ЛК № 18719619,
издадена на 26.02.2004 г. от МВР – гр. София, с
адрес: гр. София, ж.к."Красна Поляна III част",
бл.334А, вх.1, ет.4, ап.4;

2. STEFKA STOYANOVA KAMCHEVA, PIN
7810186996, having personal card № 18719619,
issued on 26.02.2004 by MVR - Sofia with address:
Sity of Sofia, quarter "Krasna Polana"3 part, block
334A, entrance 1, fl. 4, apt.4;

**СЕ СЪСТАВИ И ПОДПИСА
НАСТОЯЩИЯ ДОГОВОР - УСТАВ НА
ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА
ОТГОВОРНОСТ.**

**THE PARTIES HERETO AGREED, AS
FOLLOWS:**

**РАЗДЕЛ ПЪРВИ.
ОБЩИ УСЛОВИЯ**

Член 1

**УЧРЕДЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО И
ВЛИЗАНЕ В СИЛА НА ДРУЖЕСТВЕНИЯ
ДОГОВОР:**

1.1 Страните учредяват с настоящия договор
дружество с ограничена отговорност - ООД
/наричано по-долу за краткост "дружество"/
като юридическо лице по правото на Република
България.

1.2 Дружеството се създава въз основа на Член
63 и сл.; Член 113 и сл. от Търговския закон.

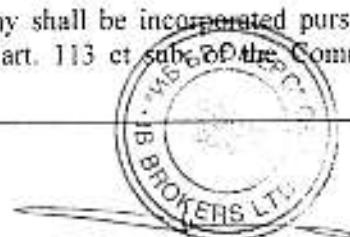
**SECTION ONE
GENERAL**

Article 1

**INCORPORATION OF THE COMPANY AND
ENTRY OF THE MEMORANDUM INTO
FORCE:**

1.1 The parties incorporate herein a limited liability
company – Ltd (hereinafter referred to as the
"Company") as legal entity pursuant to the law of
Republic of Bulgaria.

1.2 The company shall be incorporated pursuant to
art. 63 et sub.; art. 113 et sub. of the Commercial
Act.



1.3 Настоящият договор представлява едновременно и устав на дружеството. При тълкуването на устава трябва да се търси волята на страните и целта на тълкуваната разпоредба.	1.3 This Memorandum shall represent Articles of association of the company, as well. Upon interpretation of the Articles the will of the parties and the purpose of the provision subject to the interpretation shall prevail.
Член 2 ФИРМА И СЕДАЛИЩЕ НА ДРУЖЕСТВОТО. АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ 2.1 Фирмата на дружеството гласи "И Б БРОКЕРС" ООД 2.2 Седалището на дружеството и адрес на управление е в Република България, гр.София, община Столична, район Красна Поляна, ж.к."Красна Поляна III част", бл.334А, вх.1, ет.4, ап.4. 2.3 Дружеството може да открива клонове и представителства извън населеното място, където се намира седалището, както в страната, така и в чужбина по установения от законите на страната ред. Фирмата на клона включва фирмата на дружеството и добавката "клон".	Article 2 DENOMINATION AND REGISTERED OFFICE OF THE COMPANY 2.1 The company denomination shall be: "I B BROKERS" Ltd. 2.2 The registered office of the company shall be in Republic of Bulgaria, City of Sofia, City municipality, "Krasna Polana" area, quarter "Krasna Polana" 3 part, block 334A, entrance 1, fl. 4, apt.4 2.3 The company may establish its own subsidiary branches and representation offices outside the locality of its registered office, in the country and abroad, abiding by the laws of the relevant country. The denomination of the subsidiary branch shall incorporate a supplement identifying it as such.
Член 3 ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ ПРЕДМЕТАТ НА ДЕЙНОСТ Е: Брокерски и дилърски услуги в областта на недвижимите имоти, покупка, строеж и обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба, администриране и финансирането им, вътрешно и външнотърговска дейност, транспортни и спедиторски услуги в страната и чужбина, туристическа, агентска и туроператорска дейност, вътрешни и международни спедиционни и превозни сделки, международен автомобилен транспорт, сделки с интелектуална собственост, ресторантьорство, рекламни услуги, търговско представителство и посредничество, както и всички дейности, незабранени от Закона.	Art. 3 OBJECT THE OBJECT OF THE COMPANY SHALL BE: Broker's and dealer's services in sphere in the real estate, purchase, construction and furnishing of real estates for sale, manage and finance of these real estates, local and foreign trade activity, transport and forwarding activities in and outside in country, tourist's, agency and international tourism services, domestic and foreign international forwarding and transportation services, international automobile transport, business transactions with intellectual property, restaurant management, advertising, commercial representation and agency, as well as all other business activities that are not prohibited by the law.
Член 4 ВЪЗНИКВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО Дружеството възниква от деня на вписването му в търговския регистър. Заявлението за вписване се извършва от Управителите.	Article 4 INCORPORATION OF THE COMPANY The company shall be deemed incorporated as from the date of registration thereof with the Trade register. The application for the registration shall be filed by the Managing Directors of the company.



РАЗДЕЛ ВТОРИ
Член 5
КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО И
ДЯЛОВО УЧАСТИЕ

Набиране на първоначален капитал, уставен фонд и дялови вноски.

5.1 Уставният фонд на дружеството се определя общо на **5 000 /пет хиляди/ лева**, внесен изцяло към момента на заявлението за регистрация на Дружеството.

5.2 Капиталът на дружеството е разпределен на **50 /петдесет/ равни дяла по 100 /сто/ лева** всеки един от тях.

5.3 Дяловете на съдружниците в капитала са съразмерни на направените от тях вноски и се разпределят както следва:

1. "ЛЪОВЕНСТЕЙН КОНСУЛТ" ООД (*Loevenstein Consult B.V.*), със седалище Катwijk и адрес на управление в Лайден (Нидерландия), бул."Фрайхайдс" № 35 (пощенски код 2321 JR), вписано в търговския регистър при Търговско – промишлена палата на Лайден под номер 28085981, представлявано от Директорите ван дер ПЛАС ПАУЛУС ЙОХАННЕС, от Нидерландия, род. на 11.09.1954 год. в Катwijk, притежаващ паспорт вид P, код NLD, № NL0620057, изд.на 01.06.2006 г. и валиден до 01.06.2011 г., с адрес: Холандия, Булевард 11, гр.Катвейк и Директора **ЯН ДЕРК ХЕСЕН**, роден на 21.11.1960 г. в Винтерсвайк, притежаващ паспорт вид P, код NLD, № BA0171462, изд.на 25.11.2003 г. и валиден до 25.11.2008 г., с адрес: Хага 2596BR, Ян ван Насаустрат № 89 - **40 дяла по 100 /сто/ лева**, равняващи се на **4 000 /четири хиляди/ лв.**, внесени изцяло по набирателна банкова сметка на дружеството;

2. СТЕФКА СТОЯНОВА КАМЧЕВА, ЕГН: 7810186996, притежаваща ЛК № 18719619, издадена на 26.02.2004 г. от МВР – гр. София, с адрес: гр. София, ж.к."Красна поляна III част", бл.334А, вх.1, ет.4, ап.4 - **10 дяла по 100 /сто/ лева**, равняващи се на **1 000 /хиляда/ лв.**, внесени изцяло по набирателна банкова сметка на дружеството;

5.4 С горепосочените дялове съдружниците участват, както в уставния фонд, така и в разпределение на основния капитал на дружеството при ликвидация, прекратяване и доброволно напускане.

5.5 Вноските се доказват с банков документ.

SECTION TWO
Article 5
CAPITAL AND SHARES

Raising of the initial capital, registered capital and shares

5.1 The registered capital of the company shall be **5,000 (five thousand) levs** completely paid in as to the date of filing company's application for incorporation.

5.2 The capital of the company shall be distributed in **50 (fifty) shares** of equal value of **100 (one hundred) levs** par value each.

5.3 The shares of the members in the registered capital shall be proportionate to the payments made by these latter and shall be divided, as follows:

1. "LOEVENSTEIN CONSULT" LLC, with seat in Katwijk and registered office in Leiden (The Netherlands), Vrijheidslaan № 35 (postcode 2321 JR), registered in the Trade Register of the Chamber of Commerce in Leiden under number 28085981, represented by the Director van der PLAS PAULUS JOHANNES, born in Katwijk (The Netherlands) on the 11.09.1954, identifying himself with his passport, type P, Code NLD, number NL0620057, issued on 01.06.2006 and valid till 01.06.2011, with address: The Netherlands, bul.11, City of Katwijk, PERSONAL and Director **JAN DERK HEESEN**, born in Winterswijk on 21.11.1960, identifying himself with his passport, type P, Code NLD, number BA0171462, issued on 25.11.2003 - **40 shares** of 100 (one hundred) levs par value each totalling 4 000 levs completely paid in on to the fund-raising account of the company

2. STEFKA STOYANOVA KAMCHEVA, PIN 7810186996, having personal card № 18719619, issued on 26.02.2004 by MVR - Sofia with address: City of Sofia, quarter "Krasna Polana"3 part, block 334A, entrance 1, fl. 4, apt.4 - **10 share** of 100 levs par value each totalling 1 000 levs completely paid in on to the fund-raising account of the company.

5.4 The partners shall participate by means of the said shares in the registered capital of the company and in the distribution of the registered capital of the company in the case of liquidation, winding up or leaving by free will.

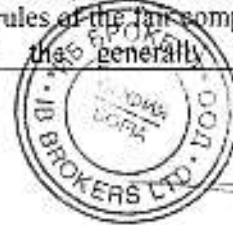
5.5 The payment shall be evidenced by bank document.

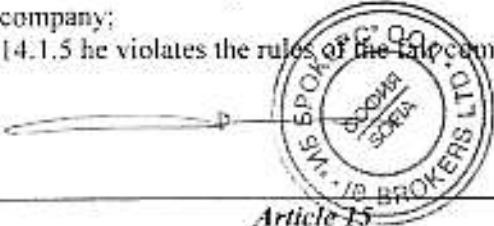


Член 6 УВЕЛИЧАВАНЕ НА КАПИТАЛА 6.1 Увеличаването на капитала на дружеството се извършва чрез: 6.1.1 Увеличаване на дяловете 6.1.2 Записване на нови дялове 6.1.3 Приемане на нови съдружници	Article 6 INCREASE OF CAPITAL 6.1 The increase of the company capital shall be made through: 6.1.1 Increase of shares' value; 6.1.2 Subscription of new shares; 6.1.3 Accepting new partners;
Член 7 НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА 7.1 Капиталът на дружеството може да бъде намален до 5 000 <i>(пет хиляди)</i> лева с решение за изменение на дружествения договор при спазване на изискванията на Член 150 и Член 151 от Търговския закон. В решението се посочват целта на намалението, размерът му и начинът по който ще се извърши. 7.2 Намаляването може да се извърши чрез: 7.2.1 Намаляване на стойността на дела в капитала. 7.2.2 Връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник.	Article 7 REDUCTION OF THE CAPITAL 7.1 The capital of the company may be reduced to 5 000 (five thousand levs) through resolution for amendment of the Memorandum and abiding by the provisions of article 150 and article 151 of the Commercial Act. The resolution shall state the purpose of the said reduction, its amount and the way it shall be made, respectively. 7.2 The reduction may be made through: 7.2.1 Reduction of the share's value in the capital; 7.2.2 Refund of the share in the capital to the leaving member
Член 8 ПРАВА НА СЪДРУЖНИЦИТЕ ПРИ УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА 8.1 При увеличаване или намаляване на капитала, правата на съдружниците се запазват съобразно процентното съотношение на дяловете. 8.2 На съдружниците могат да се правят изплащания, поради намаляване на капитала, само след като намаляването бъде вписано в Търговския Регистър.	Article 8 RIGHTS OF THE MEMBERS IN THE CASE OF INCREASE OR REDUCTION OF THE CAPITAL 8.1 In the case of increase or reduction of the capital the rights of the members shall follow the proportion of the shares in the company capital. 8.2 The members may only receive payments because of the reduction of the capital upon filing of the said reduction with the Trade register.
Член 9 ПРИЕМАНЕ НА НОВИ СЪДРУЖНИЦИ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДЯЛОВИ ВНОСКИ. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ВНОСКИ 9.1 Приемането на нов съдружник става по негова писмена молба - декларация за приемане условията на учредителния договор. 9.2 В решението за приемане на нов съдружник изрично се отбелязва, дали приемането става чрез прехвърляне на дялове или чрез увеличение на капитала и се определя срока за плащане на цената по прехвърлянето, респективно дела от установения фонд на новия съдружник. 9.3 По решение на Общото събрание, за покриване на загуби и при временна	Article 9 ACCEPTANCE OF NEW MEMBERS AND TRANSFER OF SHARES. ADDITIONAL PAYMENTS. 9.1 The acceptance of new member shall be made through application in writing – statement of acceptance of the provisions in the Memorandum submitted by the applicant. 9.2 The resolution for acceptance of new member shall explicitly state whether this shall be made via transfer of shares or through increase of the capital, as well as shall specify the term of payment of the transfer price or the share in the registered capital of the new member, respectively. 9.3 By resolution of the General in order to cover losses or in the case of provisional necessity of cash funds the members may be bound to proceed to

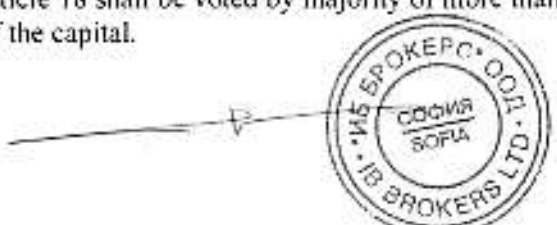


необходимост от парични средства, съдружниците могат да бъдат задължени да направят допълнителни парични вноски за определен срок. Допълнителните вноски са съразмерни на дяловете в капитала. Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на дружеството и подлежат на връщане след изтичане на определения срок, като за тях лихва се уговаря за всеки конкретен случай.	additional payments for some specific term. The additional payments shall follow the proportion of the shares in the capital. The additional payments shall not affect the capital of the company and shall be subject to refund upon expiry of the specified term; the partners shall agree on the interest accrued thereupon in each specific case.
Член 10 ОТГОВОРНОСТ 10.1 Дружеството отговаря за задълженията си изключително със своето имущество. 10.2 Всеки съдружник отговаря за задълженията на дружеството до размера на дяловото съучастие в капитала му.	Article 10 LIABILITY 10.1 The company shall only be liable by its assets. 10.2 Each member shall be liable for company debts up until the amount of his share participation in the capital thereof.
РАЗДЕЛ ТРЕТИ ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ Член 11 ПРАВА НА СЪДРУЖНИЦИТЕ 11.1 Всеки съдружник има право: 11.1.1 на глас в Общото събрание, съобразно размера на дяловото си участие капитала 11.1.2 да участва в дейността и управлението на дружеството 11.1.3 да иска свикване на Общото събрание по реда предвиден в настоящия договор 11.1.4 да участва в разпределението на финансовия резултат, съобразно своя дял в капитала и решението на Общото събрание 11.1.5 на ликвидационната квота, съобразно дяловото си участие 11.1.6 да се информира по всяко време за финансовото състояние, дейността и отчетността на дружеството, като ползва съответната документация и иска разяснения.	SECTION THREE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MEMBERS Art 11 RIGHTS OF THE MEMBERS 11.1 Each member shall have the right: 11.1.1 to vote at the General meeting proportionate to his share participation in the capital; 11.1.2 to take part in company's business and management; 11.1.3 to request the calling of the General meeting pursuant to the provisions of this Memorandum; 11.1.4 to take part in the distribution of the financial result proportionate to his share in the capital and the resolution of the General meeting; 11.1.5 of liquidation share pursuant to his share participation; 11.1.6 to get informed at any time about the financial standing, the business and the accountancy of the company, to make use of the relevant documents and to request clarifications.
Член 12 ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ 12.1 Всеки съдружник е длъжен: 12.1.1 да внесе в определения му с настоящия договор или от Общото събрание срок дяловата си вноска в капитала на дружеството 12.1.2 да оказва пълно съдействие за осъществяване на дейността на дружеството 12.1.3 да спазва настоящия договор и изпълнява решенията на Общото събрание 12.1.4 да опазва фирмената тайна и доброто име на дружеството и не да не нарушава правилата	Article 12 OBLIGATIONS OF THE MEMBERS 12.1 Each member shall: 12.1.1 pay his share in the capital of the company within the term specified by this Memorandum or by the General meeting; 12.1.2 provide complete assistance for the implementation of company business; 12.1.3 meet the provisions of this Memorandum and the resolutions of the General meeting, as well; 12.1.4 keep the company secrets and goodwill and not violate the rules of the fair competition; 12.1.5 follow the generally required labour.



на лоялната конкуренция 12.1.5 да спазва общоприетата трудова, технологична и управленческа дисциплина.	technological and managerial discipline.
Член 13 ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕ В ДРУЖЕСТВОТО 13.1 Участието на съдружник се прекратява: 13.1.1 при смърт или поставяне под пълно запрещение 13.1.2 при изключване 13.1.3 при прекратяване с ликвидация - за юридически лица 13.1.4 при обявяване в несъстоятелност. 13.2 Съдружникът може да прекрати участието си в дружеството с писмена молба до ОСС, при условие че е изпълнил всички свои задължения към дружеството и неговите контрагенти. Срокът за подаване на молбата-писмено предизвестие за напускане на съдружниците е 3 (три) месеца . Имуществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца през който е настъпило прекратяването.	Article 13 TERMINATION OF THE MEMBERSHIP IN THE COMPANY 13.1 The membership of a member shall terminate: 13.1.1 in the case of death or placing under complete judicial disability; 13.1.2 upon expelling from the company; 13.1.3 in the case of winding up with liquidation – for the legal entities; 13.1.4 while filing for bankruptcy. 13.2 The member may terminate his participation in the company through application in writing addressed to the General meeting, provided he has fulfilled all his obligations to the company and its counterparties. The term for filing the application – notice in writing related to the leaving of the company shall be 3 (three) months. The property outcomes shall be settled on the grounds of the balance sheet as to the end of the month where the member shall have left the company.
Член 14 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК 14.1 Съдружникът може да бъде изключен от Общото събрание след писмено предупреждение когато: 14.1.1 не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на дружеството 14.1.2 системно не изпълнява решенията на Общото събрание 14.1.3 действа против интересите на дружеството 14.1.4 при грубо нарушаване на задълженията към дружеството 14.1.5 при нарушаване правилата на лоялната конкуренция.	Article 14 EXPELLING MEMBERS 14.1 The member may be expelled by the General meeting upon notice in wiring provided that: 14.1.1 he fails to implement his duties to assist the business of the company; 14.1.2 he fails repeatedly to implement the resolutions of the General meeting; 14.1.3 he acts against the interests of the company; 14.1.4 he commits gross violation of his duties to the company; 14.1.5 he violates the rules of the fair competition. 
Член 15 ДРУЖЕСТВЕН ДЯЛ 15.1 Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на дружеството , размерът на който се определи съразмерно дела му в капитала. 15.2 Удостоверението, издадено на съдружниците за участието им в дружеството не е ценна книга. 15.3 Дружествения дял може да се прехвърля и наследява. Прехвърлянето на дружествения дял от един съдружник на друг се извършва свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник.	Article 15 COMPANY SHARE 15.1 Each member shall have a share of the company assets proportionate to his share in the capital. 15.2 The certificate issued to the members evidencing their interest in the company shall not be a security. 15.3 The company share may be transferred and inherited. The transfer of the company share by one member to another shall be free, and the transfer to third party – by abiding the provisions on acceptance of new member. The form of transfer shall be notarized contract and filing thereof with the Trade register. The legal successor shall be jointly liable

Формата на прехвърляне е с нотариална заверка на подписите на договора и вписване в търговския регистър. Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала. 15.4 Разделението на един дружествен дял се допуска само със съгласието на всички съдружници. 15.5 Ако един дял в капитала принадлежи на няколко лица, те могат да упражняват правата по него само съвместно. Те отговарят солидарно за задълженията по този дял. Съпритежателите на дела определят лице, което да ги представлява пред дружеството.	with the transferor as regards the payments due for the share in the capital as at the day of transfer. 15.4 The division of one company share shall only be allowed by unanimous consent of all members. 15.5 Provided that several individuals hold one share in the capital they may not but jointly exercise the rights therein. They shall be jointly liable for the obligations under such share. The co-proprietors of the share shall designate one among them who shall represent the other before the company.
Член 16 ПЕЧАЛБИ И ПЛАЩАНИЯ 16.1 Съдружниците не могат да искат дяловете си, докато дружеството съществува. Те имат право само на част от печалбите съразмерно с дяловото си участие в капитала. 16.2 Не може да се уговарят лихви за дяловете на съдружниците. За допълнителните вноски може по решение на Общото събрание да се плаща лихва, тъй като те не се отразяват в капитала на дружеството.	Article 16 GAINS AND PAYMENTS 16.1 The members may not request the refund of their shares as long as the company is in existence. They shall only have the right of part of the profit proportionate to their share participation in the capital. 16.2 The members may not agree on interest accrual on the shares. By resolution of the General meeting the additional payments may be subject to payment of interests as they shall not be posted in the capital of the company.
РАЗДЕЛ ЧЕТВЪРТИ УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО Член 17 ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО 17.1 Органи на дружеството са : - Общо събрание на съдружниците - Управител/и	SECTION FOUR ADMINISTRATION OF THE COMPANY Article 17 COMPANY BODIES 17.1 The company bodies shall be - the General meeting of the partners - the Manager/s 
Член 18 ОБЩО СЪБРАНИЕ. КОМПЕТЕНТНОСТ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ 18.1 Общото събрание се състои от съдружниците. То е върховен орган на дружеството и има право да взима решения по всички въпроси, които се отнасят до неговата дейност и структура. 18.2 Общото събрание: 18.2.1 изменя и допълва дружествения договор 18.2.2 приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член или на друг съдружник. 18.2.3 приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взима решения за нейното изплащане.	Article 18 GENERAL MEETING. COMPETENCE OF THE GENERAL MEETING 18.1 The General meeting shall consist of the members. It shall be the supreme body of the company and shall have the right to resolve on all matters referring to its business and structure. 18.2 The General meeting shall: 18.2.1 amend and supplement the Memorandum; 18.2.2 accept and expel members, shall give consent on transfer of company share to a new member or another member; 18.2.3 vote the annual report and the balance sheet, shall distribute the profit and pass resolutions on the payment thereof; 18.2.4 vote on the reduction and increase of the capital;

18.2.4 взема решения за намаляване и увеличаване на капитала. 18.2.5 избира за срок от три години и освобождава от длъжност управителят. 18.2.6 взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещи права върху тях. 18.2.7 взема решение за откриване и закриване на клонове, както и за участие или прекратяване на участието в сдружения в страната и чужбина. 18.2.8 взема решения за допълнителни парични вноски и реда за тяхното ползуване. 18.2.9. взема решения за предявяване на искове на дружеството срещу Управителя и контролора и назначава представител за водене на процес срещу тях. 18.2.10 взема решения за преустройството и прекратяването на дружеството и обявяването му в ликвидация. 18.3 Решенията по точки 1:2 и 8 се взимат с мнозинство повече от три четвърти от капитала, а решенията по точка 4 с единодушие от всички съдружници. Решението за разпределяне на печалбата се взема сединодушие при условията на чл.24 от настоящия договор. Изключваният съдружник не гласува. Останалите решения по чл.18 се приемат с мнозинство повече от 1/2 от капитала.	18.2.5 appoint the Manager for a term of three years and shall discharge him from office; 18.2.6 vote resolutions for acquisition and alienation of real estate properties and estates thereupon; 18.2.7 vote on the establishment and closing down of branch offices, as well as on participation in or withdrawal from associations in the country and abroad; 18.2.8 vote on the payment of additional cash funds and the way of use thereof; 18.2.9. votes on the filling of claims of the company against the Manager and the controller and appoints a representative for conducting lawsuits against them. 18.2.10 vote on the transformation and winding up of the company and the liquidation thereof; 18.3 The resolutions under items 1, 2 and 8 shall be voted by majority of three fourth of the capital, and the resolutions under item 4 – by unanimity of all members. The resolution for the distribution of the profit shall be taken unanimously under the provisions of art. 24 herein. The member subject to expelling shall not vote. The other resolutions under article 18 shall be voted by majority of more than 1/2 of the capital. 
Член 19 ЗАСЕДАНИЯ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ 19.1 Общото събрание се свиква на редовно заседание най-малко два пъти годишно, а на извънредно заседание – по искане на съдружник направено писмено, по искане на управителя. 19.2 Управителят е длъжен да свика Общото събрание веднага щом загубите надхвърлят 1/5 от капитала; в случаите на съществуване на опасност от неплащане на предоставен кредит; в случай, че започне производство по обявяване в несъстоятелност или предпазен конкордат; в случай, че се създаде сериозна опасност за икономическата стабилност на дружеството. 19.3 Общото събрание се свиква с писмена покана получена от всеки съдружник най-малко седем дни преди датата на заседанието. В поканата се определя датата на следващо заседание, присъствалите се считат за редовно уведомени. 19.4 Заседанието на Общото събрание е редовно, когато присъствуват всички съдружници и те са били поканени редовно. В	Article 19 SESSIONS OF THE GENERAL MEETING 19.1 The General meeting shall be called at a regular session at least twice per year, and at an extraordinary meeting – upon request in writing by a member or upon request by the Manager. 19.2 The Manager shall call the General meeting immediately after the loss exceeds 1/5 of the capital; provided there is a risk of non-payment of a credit granted to the company; provided that the company files for bankruptcy or faces a meeting of creditors; provided there shall be serious risk for the economic stability of the company. 19.3 The General meeting shall be called through invitations in writing to all members at least seven days prior to the date of the session. The invitation shall specify the date of the next session and all presented shall be deemed duly notified. 19.4 The session of the General meeting shall be deemed regular provided that all members shall attend the session and they shall have been regularly invited. Provided that the agenda of the session shall contain issues for deliberation that shall not require the unanimous resolution and the session shall be attended by regularly invited members who shall

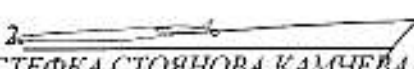
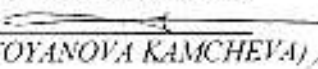
случаите когато в дневния ред на заседанието са предложени за разглеждане въпроси, които не изискват единодушно решение и на него присъстват редовно поканени съдружници, можещи да формират мнозинство, то с решение на присъстващите Общото събрание може да се обяви за компетентно да разгледа само тези въпроси, чието решаване не изисква единодушие или квалифицирано мнозинство. 19.5 Когато Общото събрание е редовно свикано, но липсва кворум, същото се свиква на ново заседание в срок не по-рано от един месец и не по-късно от два месеца. 19.6 В случай, че някой от съдружниците, въпреки, че е поканен редовно, повторно не се яви на заседанието по неуважителни причини, въпросите се решават единодушно от останалите съдружници. 19.7 По въпроси, нетърпящи отлагане, Общото събрание може да взема решение неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си по решението.	have majority, then the General meeting by its resolution may state its competence to vote those issues that do not require unanimous or qualified majority. 19.5 Provided that the General meeting shall have been regularly called but there shall not be quorum, the meeting shall be called to new session not earlier than one month and not later then two months. 19.6 Provided that any of the members notwithstanding invited regularly or not shall not attend the session for the second time without due cause, the matters shall be resolved unanimously by the other members. 19.7 The General meeting may vote on urgent matters in absentio, provided all members shall have declared their consent in writing.
Член 20 РЕШЕНИЯ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ 20.1 Всеки съдружник при взимане на решение има толкова гласа, колкото са процентите от дела му в капитала на дружеството. 20.2 Общото събрание взема решения по трудови и социални въпроси, след изслушване на становището на представители на персонала на дружеството. 20.3 За да бъдат валидни решенията на Общото събрание, същите се протоколират, подписват от съдружниците и се вписват в протоколната книга. 20.4 Решенията влизат в сила веднага след подписването им от всички съдружници, освен ако за това е необходимо разрешение от компетентен държавен орган. В този случай влизат в сила веднага след получаване на съответното разрешение. 20.5 Решенията на Общото събрание, които се отнасят до вписванията Член 19, ал. 2 от Търговския закон трябва да бъдат вписани в търговския регистър на съда.	Article 20 RESOLUTIONS OF THE GENERAL MEETING 20.1 Upon voting each member shall have the number of votes equal to the percentage of its shares in the capital of the company. 20.2 The General meeting shall vote on labour and social matters upon hearing of company personnel representatives' standpoint. 20.3 In order to be valid the resolutions of the General meeting shall be kept in minutes, signed by the members and filed with the book of minutes. 20.4 The resolutions shall be effective immediately upon signing thereof by all members, unless they shall need the authorization by a competent government body. In that specific case the resolution shall be effective immediately upon receipt of such authorization. 20.5 The resolutions of the General meeting referring to the entries under art. 119 para. 2 of the Commercial Act need to be filed with the Trade register of the court.
Член 21 УПРАВИТЕЛ/ЛИ. КОМПЕТЕНТНОСТ. 21.1 Управителите на дружеството организират и ръководят дейността му в съответствие със закона и решенията на Общото събрание. Те взимат решения по всички въпроси на дружеството, с изключение на онези, които са от компетентност на Общото събрание. 21.2 Дружеството се представлява от Управителя. Документите издавани от името на дружеството се подписват от управителя.	Article 21 MANAGER/S. COMPETENCE. 21.1 The Managers of the company shall organize and direct its business activity pursuant to the law and the resolutions of the General meeting. They shall take decision on all issues related to the company except for those that shall be of the competence of the General meeting. 21.2 The company shall be represented by the Manager. The documents issued on behalf of the company shall be signed by the Manager.

21.3 Управителя: 21.3.1 осигурява изпълнението на решенията на Общото събрание 21.3.2 изготвя годишния отчет и баланс на фирмата и внасят счетоводния отчет за утвърждаване от Общото събрание. 21.3.3 разработва програма за дейността на дружеството за всяка календарна година и я внася за утвърждаване в Общото събрание. 21.3.4 подготвя и свиква редовните, а при необходимост и извънредните заседания на Общото събрание. 21.3.5 сключва трудови договори с работещи в дружеството и ги прекратяват. 21.3.6 отчита един път годишно дейността си пред Общото събрание. 21.4 Управителя има право да упълномощава някои от съдружниците да извършва действия и да осъществява представителство пред съответните власти от името на дружеството, както и да подписва съответната кореспонденция във връзка с предоставените му права. В тези случаи управителя издава пълномощно в писмена форма и подписано от него, след предварително съгласуване с всички съдружници. 21.5 Управителя може да взема решения без изрично решение на Общото събрание, когато се отнася за дейности извън компетенциите на Общото събрание описани в чл.18 от настоящия договор.	21.3 The Manager shall: 21.3.1 ensure the carrying out of the General meeting's resolutions; 21.3.2 draft the annual report and balance sheet of the company and shall submit the accounting reports to the approval of the General meeting; 21.3.3 work out a programme for the business activity of the company for each calendar year and submit it to the approval of the General meeting. 21.3.4 prepare and call the regular session and in case of need the extraordinary session of the General meeting; 21.3.5 enter into employment contracts with company employees and terminate them; 21.3.6 report once per year on its activity before the General meeting; 21.4 The General meeting shall have the right to authorize any of the members to proceed to acts and to represent the company before the relevant authorities, as well as to sign the relevant correspondence in connection with the assigned rights. In these specific cases the Manager shall draw a power of attorney in writing signed by him upon preliminary coordination with all members. 21.5 The Manager may vote resolutions without the explicit consent of the General meeting provided the matter concerns business outside the competence of the General meeting as set forth under art. 18 hereof.
Член 22 ОСВОБОЖДАВАНЕ НА УПРАВИТЕЛИТЕ 22.1 Управителят може да бъде освободен по всяко време от Общото събрание. 22.2 Когато управителят допусне нарушение на нормативни актове, лошо стопанисва имуществото или ръководи неэффективно дружеството, Общото събрание го освобождава. Решението за освобождаване може да бъде обжалвано пред компетентния съд по седалището на дружеството в срок от 14 дни след писменото му връчване.	Article 22 DISCHARGE OF MANAGERS 22.1 The Manager may be discharged by the General meeting at any time. 22.2 Provided that the Manager violates any regulatory act, commits acts of misconduct or poor management, he shall be discharged by the General meeting. The resolution on the discharge may be appealed before the competent court at the registered office of the company within 14 days upon the serving thereof in written form.
РАЗДЕЛ ПЕТИ СТОПАНСКА И ФИНАНСОВА ДЕЙНОСТ Член 23 ИМУЩЕСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО 23.1 Имушеството на дружеството се състои от право на собственост и други вещни права върху основни и оборотни средства, вземания, права върху търговски марки, промишлени образци, лицензи, ноу-хау, дялово участие в сдружения и други вещни права и задължения.	SECTION FIVE ECONOMIC AND FINANCIAL BUSINESS Article 23 COMPANY ASSETS 23.1 The company assets shall incorporate the right of title and other estates on capital goods and circulating funds, receivables, rights on trademarks, industrial samples, licenses, know-how, share participation in associations and other estates and liabilities called forth by its business.



породени от дейността му. 23.2 Дружеството може да придобива движимо и недвижимо имущество, да строи сгради, помещения и други обекти като използва свои средства, кредити и доброволен труд на съдружниците, както и от други допълнителни, временни, доброволни и възвращаеми вноски на съдружниците.	23.2 The company may acquire real estates and things and chattels, may construct buildings, premises and other sites making use of its own funds, raised funds and members' workforce, as well as of other complementary, provisional, voluntary and refundable payments of the members.
Член 24 РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА 24.1 Дружеството образува и разпределя печалбата на основата на постъпленията от реализацията на услугите и стоковата продукция. 24.2 Разпределението на печалбата на дружеството, видът на паричните фондове и редът за набиране и изразходване на средствата по тях се определят от Общото събрание.	Article 24 DISTRIBUTION OF THE PROFIT 24.1 The company shall form and distribute its profit based on the proceeds of services and products sold. 24.2 The distribution of the company profit, the kind of the cash funds and the way of funds raising thereof shall be set by the General meeting.
РАЗДЕЛ ШЕСТИ ТРУДОВИ ОТНОШЕНИЯ Член 25 РАБОТНА СИЛА По трудов договор в дружеството могат да работят неограничен брой работници и съдружители при спазване на трудовото законодателството. Член 26 Заплащане на труда на съдружниците, работниците и съдружителите Организацията и заплащането на труда на съдружниците, работниците и служителите на дружеството се извършва въз основа на изработени и приети от Общото събрание правила.	SECTION SIX EMPLOYMENT RELATIONS Article 25 WORKFORCE The company may employ unlimited number of workers and employees under employment contract by abiding the labour laws. Article 26 Payment of the work of the members, workers and employees The organization and the payment of the work of the company members, workers and employees shall be made based on the rules drafted and voted by the General meeting.
РАЗДЕЛ СЕДМИ. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ Член 27 ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО 27.1 Дружеството се прекратява: 27.1.1 по единодушно решение на Общото събрание. 27.1.2 чрез сливане и вливане в акционерно дружество или друго дружество с ограничена отговорност. 27.1.3 при обявяване на несъстоятелност. 27.1.4 по решение на съда, в предвидените от закона случаи. 27.2 При напускане, изключване, поставяне под запрещение, смърт или ликвидация на юридическо лице съдружник дружеството не се прекратява.	SECTION SEVEN. WINDING UP AND LIQUIDATION Article 27 WINDING UP OF THE COMPANY 27.1 The company shall be wound up: 27.1.1 by unanimous resolution of the General meeting; 27.1.2 through merger and takeover by joint stock company or other limited liability company; 27.1.3 upon filing for bankruptcy; 27.1.4 by resolution of the court in the cases provided by the law; 27.2 The company shall not be wound up upon leaving, expelling, placing under judicial disability, death or liquidation of legal entity – member.



Член 28 ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО. 28.1 При прекратяване на дружеството при условията на т.1 и т.4 от предходния член се открива производство за ликвидация. 28.2 Общото събрание определя ликвидаторите и техния брой, назначава ги и нарежда вписването им в Търговския регистър на Софийски Градски съд. 28.3 По искане на съдружниците, които имат поне 1/6 част от капитала, съдът може да назначи други ликвидатори. 28.4 Ликвидацията на дружеството се извършва по реда на глава XVII от Търговския закон.	Article 28 LIQUIDATION OF THE COMPANY 28.1 Upon winding up of the company pursuant to item 1 and item 4 hereinabove a procedure of liquidation shall start. 28.2 The General meeting shall designate the liquidators and the number thereof, shall appoint them and shall order the filing thereof with the Trade register of Sofia City Court of Justice. 28.3 The court may appoint other liquidators upon request of the members possessing at least 1/6 of the capital. 28.4 The liquidation of the company shall follow the provisions of chapter XVII of the Commercial Act.
РАЗДЕЛ ОСМИ. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ Член 29 29.1 Срокът за който се учредява дружеството е неопределен. 29.2 За неуредените изрично с настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон, както и общото законодателство на РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ.	SECTION EIGHT. FINAL PROVISIONS Article 29 29.1 The company shall be incorporated sine die. 29.2 For all unsettled matters herein the provisions of the Commercial Act and the general laws of Republic of Bulgaria shall apply.
НАСТОЯЩИЯ ДОГОВОР СЕ СЪСТАВИ И ПОДПИСА В ТРИ ЕКЗЕМПЛАРА-ВСЕКИ С ПРАВО НА ОРИГИНАЛ. 1.  ("ЛЪОВЕНСТЕЙН КОНСУЛТ" ООД, (Loevenstein Consult B.V.), представявано от Директорите – ван дер ПЛАС ПАУЛУС ИОХАННЕС и ЯН ДЕРК ХЕСЕН) 2.  (СТЕФКА СТОЯНОВА КАМЧЕВА)	THIS CONTRACT WAS MADE AND SIGNED IN THREE COPIES EACH OF WHICH SHALL BE DEEMED ORIGINAL.  ("LOEVENSTEIN CONSULT" B.V.), represented by the Directors - van der PLAS PAULUS JOHANNES and JAN DERK HEESSEN) 2.  (STEFKA STOYANOVA KAMCHEVA)

